

X257/12/01

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2014

MONDAY, 2 JUNE
9.00 AM – 11.10 AM

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Reading and Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You may use a Chinese dictionary.



SECTION I—READING

Read the whole article carefully and then answer **in English** the questions which follow.

The article is about the famous Chinese singer, Wan Xiaoli.

另類民謠歌手萬曉利(Wan Xiaoli): 當歌手沒安全感

在北京，大家都聽說過萬曉利這個名字，因為他很早就在三裡屯的酒吧唱歌。萬曉利說他是為了生活而唱歌的人，雖然現在生活上沒有什麼大問題了，而且最近幾年他得到過很多音樂獎，但是他還是沒有安全感，還是在很緊張地工作。

5 從小就喜歡音樂

萬曉利出生在河北省磁縣，一個生產酒的地方，後來也在酒廠上過班。他從小就喜歡音樂，歌唱得很好。20歲那年，萬曉利從學校畢業、結婚、生子，妻子還是他自己的妹妹介紹認識的。同時他也愛上了古典結他，但他一直都借別人的結他練習，因為自己沒錢買結他。

10 一邊照顧女兒，一邊練習結他

當時他和妻子開了個小商店，前面是店，後面是家。他的妻子在前面看商店，萬曉利在後面看孩子、練習結他。1994年，是他們過得最辛苦的一年，萬曉利在外地旅游唱歌賺錢，一個月回家一次。可是有一次，因為出門三個月沒看到女兒，回家時，女兒幾乎都不認識他了。最糟糕的是，萬曉利在外地旅游唱歌賺的錢並不夠用。

15 所以過了幾年以後，萬曉利決定到北京找機會。

在北京酒吧當流浪歌手

1997年，萬曉利跟他的朋友到北京的酒吧當流浪歌手。住在北京以後，他也開始寫很多關於北京生活的歌。慢慢地，越來越多人知道萬曉利這個名字，他越來越有名。三年以後，萬曉利用自己省下的錢，再跟親友借了一點錢，買了房子。可是每月
20 卻要還1000多元的房子貸款，生活真的非常困難。除了房子貸款以外，因為他的女兒是外地戶口，所以上學得付很貴的學費。

生活的重心———妻子、女兒、音樂

25 對萬曉利來說，生活非常簡單，不表演的時候，他就在家裡寫歌詞，妻子做飯，女兒學習英語，這就是他的生活。萬曉利說他生命中最重要的就是他的妻子和女兒，還有音樂。萬曉利是一個不太喜歡說話、內向的人。他說有了家人和音樂，他就有了
一切。

QUESTIONS

Marks

1. Wan Xiaoli is an alternative folk singer in Beijing. (lines 1–4)
 - (a) What is his reason for singing? 1
 - (b) How does he feel about his work? Mention any **two** details. 2

2. Wan Xiaoli was born in Ci county in Hebei province. (lines 5–9)
 - (a) Where did he work in Ci county? 1
 - (b) How did he meet his wife? 1
 - (c) What shows that he was determined to learn to play the guitar? 2

3. Wan Xiaoli and his wife had a little shop. (lines 10–15)
 - (a) What **two** things did he do when his wife was working in the shop? 2
 - (b) How did he make money in 1994? 1
 - (c) What happened when he came back home after three months? 1
 - (d) Why did he decide to go to Beijing? 1

4. Wan Xiaoli was singing in bars in Beijing. (lines 16–21)
 - (a) What does he write songs about? 1
 - (b) What happened as a result of him going to Beijing? 1
 - (c) How did he get the money to buy his house? 2
 - (d) What **two** things made Wan Xiaoli's life very hard financially? 2

5. The article describes Wan Xiaoli's family life. (lines 22–26)
 - (a) What is Wan Xiaoli like? 1
 - (b) What does he say about his family and his music? 1

(20)

6. Translate into English:
對萬曉利來說，這就是他的生活。(lines 23–24) 10

(30)

[Turn over for SECTION II on Page four

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

Last year, you spent six weeks on a work placement for a company in China.

On your return you write an account of your experience **in Chinese (Traditional)** for the modern languages section of your school's website.

You must include the following information and **you should try to** add other relevant details:

- how you travelled **and** what you thought of the journey
- what you liked/disliked about being away from home for so long
- how you got on with your colleagues in the company
- how you spent a typical day at work
- what you did in your free time
- whether you would recommend the experience to someone else

Your report should be 180–250 characters in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

2014 Mandarin (Traditional) Higher Reading and Directed Writing

Word List

另類	alternative/different
民謠	folk song
三裡屯	Sanlitun—a district in Beijing
磁縣	Ci County in China
古典	classic
外地戶口	not registered as a local resident

[*END OF WORD LIST*]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total Mark

--

NATIONAL QUALIFICATIONS 2014

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Listening/Writing



X257/12/02

MONDAY, 2 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

Town

--

--

Forename(s)

Surname

Number of seat

--

--

--

Date of birth

Day

Month

Year

Scottish candidate number

--	--

--	--

--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **Chinese (Traditional)**.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, in **English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the booklet provided.**

You will be told to insert the booklet inside this book before handing in your work.

You may consult a Chinese dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.

Use blue or black ink.



Marks

Section A

Lin Feng, who works on a school radio station, is interviewing Xiao Xia about traffic in Beijing.

1. (a) How long has Xiao Xia worked in Beijing?

1

(b) What does she like about Beijing?

3

2. What does she say about the traffic in Beijing? Mention **three** things.

3



Marks

3. What does Lin Feng think of public transport in Beijing?

3

4. (a) Why does Xiao Xia think the traffic in Beijing is bad?

1

(b) What does she think the government should do?

3

[Turn over



* X 2 5 7 1 2 0 2 0 3 *

Marks

5. (a) According to Xiao Xia, why have private cars become a bigger problem in recent years?

2

(b) What does she suggest Beijing could learn from:

(i) London?

1

(ii) Singapore?

1

6. What does Xiao Xia think about cycling?

2

(20)



Section B

小夏談了幾種交通方式。妳最喜歡哪種交通方式？為什麼？哪種交通工具對人們身體健康最有益？為什麼？

寫150–180個漢字，說說妳的觀點。

Xiao Xia talks about different forms of transport. Which form of transport do you prefer, and why? What would be best for people's health and why?

State your opinion in 150–180 Chinese (Traditional) characters.

10
(30)

USE THE BOOKLET PROVIDED FOR YOUR ANSWER TO SECTION B

[END OF QUESTION PAPER]



ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS

DO NOT
WRITE
IN THIS
MARGIN

--	--



ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS

DO NOT
WRITE
IN THIS
MARGIN

--	--



[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE



X257/12/12

NATIONAL
QUALIFICATIONS 2014

MONDAY, 2 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Mandarin (Traditional) Transcript—Higher

Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 4 minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Lin Feng, who works on a school radio station, is interviewing Xiao Xia about traffic in Beijing.

小夏，你在北京工作多長時間了？你喜歡北京嗎？

我到北京已經工作5年了。我很喜歡北京，北京是個國際大城市，有很多機會，也有很多有趣的地方。

在北京你有不喜歡的地方嗎？

當然也有我不喜歡的地方，比如北京的交通。

是啊，北京是世界交通最擁擠的城市之一。那我們來談談你在北京的經歷吧。

我住在北京的郊區，每天上下班在路上需要花大約3個小時。而且公共汽車上非常擁擠，特別是上下班高峰期，我都沒有座位。

我知道北京的公共交通很好，有地鐵，有電車，還有很多公共汽車，公路也很寬，我真不懂交通為什麼還那麼差呢？

因為私家車太多了，上下班高峰期的時候，車都開不動。

那你覺得政府應該怎麼做呢？

我覺得，第一，政府應該增加公共汽車專用線；第二，應該鼓勵人們乘坐公車或者騎自行車，出門不需要常開車，這也同時減少了空氣污染。第三，限制私家車進入北京城市。

這幾年私家車為什麼增長得這麼快呢？

中國經濟在過去30年時間裏迅速發展，很多人都買得起私家車了，這導致了私家車數量快速增長。

那你認為該怎麼限制私家車進入北京呢？

北京可以向倫敦學習，收取進城費。也可以向新加坡學習，收取高額的停車費。

但是，對於在北京這樣大城市工作的人來說，祇有周末才有開車的機會。

應該多鼓勵人們騎車，又環保又鍛煉身體，是個很好的交通方式。

你說得對。

[END OF TRANSCRIPT]